

## CURRICULUM VITAE

**Christina Manetti**

PO Box 99097, Lakewood, WA 98496-0097 USA  
Tel: +1 253 582 0922; Email: manetti@u.washington.edu

Date of Birth: January 1, 1968  
Place of Birth: Oak Park, IL, USA  
Citizenship: US, Italian; Foreign Slovak status

### EDUCATION:

**University of Washington**, Seattle, Washington, USA

**Ph.D., Eastern European History, 1998**

Dissertation: "Sign of the Times: The Znak Circle and Catholic Intellectual Engagement in Communist Poland, 1945-1976"

**M.A., Eastern European History, 1993**

Thesis: "Turning Stalinism into Activism: The Polish Intelligentsia and the Thaw, 1954-1959"

**Brown University**, Providence, Rhode Island, USA

**B.A., History and Russian Studies, 1989**

*Phi Beta Kappa, Magna Cum Laude*

**Evergreen State College**, Olympia, WA, training in the use of the Statistical Package for the Social Sciences (data analysis) and statistics, summer term 1986

**Charles Wright Academy**, Tacoma, WA, 1979-1985

### FELLOWSHIPS:

- **Fulbright-Hays Fellowship**, 1997-1998
- **International Research and Exchange Board (IREX) Fellowship**, 1997-1998
- **Polish Ministry of Education** scholarship, 1997-1998
- **Fascell Fellowship**, US Embassy Warsaw, State Department & Department of Education, 1995
- **Foreign Language and Area Studies Fellowships**, for Polish & Czech, 1991-4
- **Slovak Ministry of Education** scholarship, 1993
- **Kościuszko Foundation** scholarships, 1992, 1994

## TEACHING EXPERIENCE:

**Instructor**, beginning adult class, Polish Language School of the Polish Home, Seattle, 2016-

**Instructor**, for private German, Russian, Czech and Polish students, ongoing

**Instructor**, Tacoma German Language School, beginning adult, 2015-6

**Lecturer**, University of Washington, Department of Slavic Languages and Literatures – second year Polish, 2012-2013

**Lecturer**, Bratislava International School of Liberal Arts - taught seminar on postwar European history for second year students, 2008 and 2011

**Lecturer**, Institute of Applied Linguistics, Polish to English translation for final-year master's students, U. of Warsaw, 1999-2001, 2003

**Teaching Assistant (history)**, Dept. of History, U. of Washington, 1994-5, 1996-7  
for World Civilization courses in Ancient, Medieval and Modern European history

**Teaching Assistant (Polish)**, Slavic Dept., U. of Wash., 1994-5, 1996-7

**Lecturer**, Russian & East European Studies Program, U. of Warsaw, 1998-2002  
- classes on current affairs and historical topics related to East Central Europe

**Rose Writing Fellow**, peer writing tutor, Brown U., 1987-1989  
- competitively selected; involved intensive course on the teaching of writing

**Lecturer, Slovak culture and language**, Bellevue Comm. College, WA, seminars, 1993-1996

**ESL Teaching**, schools and tutoring programs, Slovakia, Poland & US, 1985-2002

## OTHER HISTORY-RELATED EMPLOYMENT:

Polish-related research assistant for history professor at the University of Washington: reading and translation of Polish newspaper articles from the immediate postwar period; 2016-present

Book-length translation from Polish funded by the Fundacja na Rzecz Nauki Polskiej (Foundation for Polish Science) of *Wojna Polsko-Jaruzelska*: book on martial law by preeminent Polish historian Andrzej Paczkowski, published December 2015, University of Rochester Press

Selection and translation of Polish texts for an anthology of primary sources published by Oxford University Press, *The Communist Experience: A Global History through Sources*; 2009-2010

Translation, summary and selection of Slovak-language Second World War-era primary source materials from for history professor from Dayton University, 2009

Tutoring in Polish language, for Fulbright history professor from Ohio U., 2009  
Translation of Polish Renaissance materials for professor at Vassar College, 2006-7

## Scholarly Articles, Book Reviews, and Film Reviews:

- “Catholic Responses to Poland’s ‘New Reality’, 1945-1953: The Case of *Tygodnik Powszechny*”,  
*Eastern European Politics and Societies*, Spring 2012
- “Poles on Czechs: ‘But They Have Other Positive Features...’”, review of Szczygiel’s *Gottland* and  
Kaczorowski’s *Europa z płaskostopiem*, 5 April 2007, *Transitions Online*
- "On the Road with Stasiuk", review of Andrzej Stasiuk’s *Jadąc do Babadag*, *Transitions Online*, 15 March  
2006
- “Fresh Wounds: Polish Survivor Testimonies, 1945-6,” in Johannes-Dieter Steinert and Inge Weber-Newth  
(eds.), *Beyond Camps and Forced Labour: Current International Research on Survivors of Nazi  
Persecution. Proceedings of the first international multidisciplinary conference at the Imperial War  
Museum, London, 29 – 31 January 2003*, Osnabrueck (Secolo Verlag) 2005.
- “*Tygodnik Powszechny* and the Postwar Debate on Literature in Poland”, *Sarmatian Review*, Volume XXIV,  
Number 1, January 2004
- “Ticket to Ride”, review of new journal of E. European writing in English translation, *Orient Express*, Vols. 1,  
2 & 3 (2002-3), 22 April 2004, *Transitions Online*
- “Without Sin or History: Andrzej Stasiuk’s *Tales of Galicia*”, 16 July 2003, *Transitions Online*
- “A Challenging New World: An Extract from *A Blink of an Eye*, by Stanislaw Lem”, translation, 2 April  
2001, *Central Europe Review*
- “Faith Kept Behind Bars: Teresa Kotlarczyk's *Prymas—trzy lata z tysiąca*”, 26 March 2001, *Central Europe  
Review*
- “The Country Behind the Landscape: Martin Šulík's *Krajinka*”, 19 February 2001, *Central Europe Review*
- "Our Cultural Identity Isn't Holding Up...": An Interview With Slovak Filmmaker Martin Šulík”, 19 February  
2001, *Central Europe Review*
- “Recording a Lost World: Henryk Grynberg's *Memorbuch*”, 8 January 2001, *Central Europe Review*
- “*Z księgi rodzaju*” [*From the Book of Genesis*], 8 January 2001, *Central Europe Review*
- “The Charms of Antoni Libera's *Madame*”, 27 November 2000, *Central Europe Review*
- "The Znak Group and Lay Participation in Communist Poland, 1945-1976," Keston Institute (Oxford) and  
Leeds U. Centre for Russian, Eurasian & Central European Studies, June 1998; accepted for  
publication in conference proceedings

## **PAPERS PRESENTED:**

- “Catholic Responses to Poland’s 'New Reality', 1945-1953: The Case of *Tygodnik Powszechny*”, delivered at the conference of the American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS), Washington, DC, 25 November 2006
- “Images of Slovakia in Inter-War Cinema: The Rebel Framed in the Black and White World”, for the panel on the brigand Jánošík, “From Low Road to High Culture: The Highwayman Who Stole the Slovak Scene”, AAASS conference, Boston, 5 December 2004
- “Fresh Wounds: Polish Survivor Testimonies, 1945-6,” delivered at the conference “Beyond Camps and Forced Labour: Current International Research on Survivors of Nazi Persecution,” London, 29 – 31 January 2003
- “Zakopane in the Late Nineteenth Century: Shangri-La of the Polish Piedmont”, British Association for Slavonic and East European Studies conference, Cambridge, UK, March 2003
- "The Tatra Mountains and National Consciousness in Inter-War Poland & Czechoslovakia", AAASS, 2002
- “Karel Plicka and Cinematographic Expressions of Czecho-Slovak Nationhood during the Interwar Period,” British Association for Slavonic and East European Studies conference, Cambridge, UK, April 2002
- "Catholics Face the 'New Reality': Historical, Cultural, and Ideological Debates in Poland, 1945-53", AAASS, 2000
- "The Medieval Origins of Spiš ‘Multiculturalism,’" Int’l Medieval Congress, Leeds U., July 2000
- "The Znak Group and Lay Participation in Communist Poland, 1945-1976," Keston Institute (Oxford) and Leeds U. Centre for Russian, Eurasian & Central European Studies, June 1998; accepted for publication in conference proceedings

## **PROFESSIONAL AFFILIATIONS:**

- Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies, past member, 1991-2013
- Slovak Studies Association
- Polish Studies Association

## LANGUAGES:

- **Polish:** near-native fluency
- **Czech:** (reading) very good
- **Russian:** very good
- **Slovak:** near-native fluency
- **German:** very good
- **Spanish:** very good
- **Italian and Slovene:** spoken at home

## TRANSLATION EXPERIENCE:

### Advanced language study at:

Czech language, including translation: University of Washington, 1990-1995

Polonicum Institute, Warsaw U., 1992

U. of Ljubljana, Slovenia, 2001

Comenius University, Bratislava, 1993

Goethe Institute, West Berlin, 1989-1990

U. of Wash.: Russian→English translation, 1990-5

### Selected Work Experience and Projects:

- *Chicago Tribune*, National Public Radio, *USA Today*, *Washington Post*, Knight Ridder, *Ecumenical News Int'l*: interpreter/assistant/photographer for correspondents in Slovakia and Poland, 1996-2012, with occasional assignments continuing remotely
- Research and translation of articles on postwar Polish refugees in the UK for a University of Washington professor's NEH-funded book project, 2016
- Czech academic text on medieval manuscript *Codex Gigas* for Kungliga Biblioteket Stockholm, June 2007
- YIVO, New York, translations for “Encyclopaedia of East European Jewry”, 2005-2007
- Microsoft, three Polish and Slovak language projects, 2002-2003
- Ravensbrück Project, Lund U. Library, Sweden: translation of camp survivor testimonies, 2000-2
- Jewish Historical Institute, Warsaw, survivor testimonies, other texts 2001-2003
- Institute of National Remembrance, Poland, on Polish-Jewish relations, July 2002-2003
- Institute for Public Affairs, Warsaw, Poland – 2003 - 2007
- Institute for Political Studies, Academy of Science, Warsaw, Poland – 2002 - 2007
- Adam Mickiewicz Institute, Warsaw, materials and essays on various aspects of Polish culture and Polish-Jewish history, 2001-present
- Stanisław Lem, authorized translation of his book *Okamgnienie*, for *Dialogue & Universalism*, 2000
- Various translations: *Krasnogruda* (Sejny), *Przegląd Wschodni*, *Obóz*, journals on E. European themes; *Polish Sociological Review*; *Dialogue & Universalism*; economics texts, Dept. of Economics; European Institute for Regional & Local Development, U. Warsaw; *Revue Européenne de l'Histoire*; *Donosy*
- Foundation for Social and Economic Initiatives, Warsaw, 1992-3, 1997-2002
- various Slovak (1994-present) and Russian interpretation and translation work (1987-1996)

## **OTHER EMPLOYMENT:**

**ProQuest Information & Learning**, selection and summary of articles in Polish and Czech classical music journals, 2003-2016

**English language editor, monograph and articles on Russian literature** by Karin Sarsenov, 2001, 2008-2010

**Field Analyst**, Greenberg Quinlan Rosner Research, Washington DC, for translation, press reviews, and research work during parliamentary political campaign in Poland, 2001

**U.S. Embassy, Warsaw**, on Fascell Fellowship, U.S. State Department, 1995

**Slavic and East European Section**, Suzzallo Graduate Library, searching, ordering and processing new and older East European and Russian books for the Slavic collection, U. of Wash., 1990-4

## **INTERESTS AND HOBBIES:**

**Classical music:** pianist; special interest in Early Music and chamber works; taught music as a volunteer at the local elementary school

**Restoring old houses and neglected gardens:** a love born of necessity

**Traveling, Baking, Cooking:** especially related to Central Europe

**Languages:** Slavic languages, but not only